

3
2020

Joensuun
kaupungin
tiedotuslehti

J • ENSUUN UUTISLEHTI

8

Maaseudun markkinointia retrosta nykyhetkeen

6

Joensuun
kaupungin
kaavoituskatsaus

7

Tilaa
varoitustiedotteita
liukkaudesta

14-16

Koronavirus
Coronavirus
Коронавирус
فيروس كورونا

J
•
E
NSUU



Tommi Rautio

Sari Lempiäinen
henkilöstöjohtaja

Osallistua vai eikö osallistua – kerrankin helppo kysymys



Osallisuutta on tutkittu paljon. Siitä on kirjoitettu ja piirretty kaavioita. Erilaisia osallisuuden keinoja, toimijaryhmiä ja tavoitteita on tunnistettu reilusti. Tässäkin asiassa voisi todeta, että tieto lisää tuskaa: miten kummassa esimerkiksi Joensuun kaupunki organisaationa kykenee osaltaan varmistamaan osallisuuden huomioimisen palveluissaan, henkilöstön tekemisessä, päätöksenteossa tai alueen muiden toimijoiden työn mahdollistamisessa?

Mutta kun hetkisen asiaa pohdiskelee ja aineistoja pyörittelee, asia kirkastuu. Tehtävä lienee mahdollinen, kun yksinkertaistamme ja oivallamme tämän osallisuusameeban keskeistä olemusta: sehän on yhteistä keskustelemista ja kuuntelemista, yhdessä oivaltamista, valitsemista ja hyväksymistä, yhteistä tekemistä ja sitoutumista, onnistumista (ja välillä mokaamista), yhteistä ylpeyttä. Ja meillä on huikea voima mukamme – potentiaalina kaikki kaupunkilaiset, työntekijämme, yhdistykset, yritykset...

Nythän tästä innostuu jo toden teolla! Osallisuus on parhaimmillaan hyvin käytännönläheistä. Se ei katso ikää, asuinpaikkaa eikä muita muuttujia. Se mahdollistaa ison innostumisen, onnistumisen ja vaikkapa alueidentiteetin sekä ylpeyden. Nämä tavoitteet mielessä meillä on kaupungilla muutama tuoreempi avaus mielessä. Myönnän, että tahdomme houkuttaa ja koukuttaa meidän 77 000 kaupunkilaistamme ja tuhannet toimijat mukaan!

#yhdessäteemmejoensuuta #ylpeäjoensuusta
#rintarottingillajoensuulainen



Palaute

Koronatiedotus



Miten kaupunki pyrkii varmistamaan, että tieto kulkee ihmisille ajantasaisista koronarajoituksista ja -suosituksista sen sijaan, että asukkaiden täytyy erikseen käydä niitä etsimässä?

– kysymys Twitterissä

Tietoa on kerätty kaupungin verkkosivuille osoitteeseen joensuu.fi/korona sekä Siun soten sivuille osoitteeseen siunsote.fi/korona. Tiedotamme muutoksista myös kaupungin somekanavilla Twitterissä, Facebookissa ja Instagramissa – kannattaa ottaa seurantaan!

Lisäksi koronarajoituksista ja -ohjeista on kerrottu neljällä kielellä jokaiseen kotiin jaetavassa kaupungin tiedotuslehti Joensuun Uutisissa. Näiden lisäksi viestimme suoraan kaupunkilaisilla myös sisäisiä kanavia pitkin, esimerkkinä päiväkotien ja koulujen viestintä suoraan perheille.

Sen lisäksi, että viestimme kaupungin omissa kanavissa, olemme lähettäneet median käyttöön tähän mennessä yli 110 koronaan liittyvää tiedotetta.

J• ENSUUN UUTISET

Joensuun kaupungin tiedotuslehti

Päätoimittaja

Markku Pyykkönen
markku.pyykkonen@joensuu.fi
p. 050 340 5826

Toimitussihteeri

Jatta Rautanen

Taitto

Antti Schroderus

Visuaalinen ilme

Markus Haataja / Fabrik

Paino

PunaMusta Oy

Painos

44 000 kpl

Jakelu

Joensuun Ykkösjakelut Oy,
julkinen tiedote

Seuraava numero ilmestyy

2/2021

Tiesitkö



Somesta nostettua

Joensuu-päivää oli tarkoitus juhlia tänä vuonna 27. marraskuuta. Koronapandemian takia Joensuu-päivän ohjelmaa rukattiin uusiksi pariinkin otteeseen ja vielä aivan viime metreillä palkintojenjakotilaisuus jouduttiin perumaan. Vaikka juhlallisudet peruuntuivat, ylpeinä ja iloisina palkitimme seuraavat ansioituneet joensuulaiset:

- Thermo Fisher Scientific Oy Joensuun tehdas (yrittäjäpalkinto), **Kemal Achourbekov** (kulttuuripalkinto), Joensuun moottoripaja (nuorisopalkinto) sekä **Salla Koskela, Janette Mielonen** ja **Lassi Etälätalo** (menestyneet urheilijat).
- Luotsi-palkinnot: Puhdas Ilo Oy, K-Market Omppu ja K-Market Ankkuri, Mereen Kangaskauppa, COOR, Vadelma Pii, Tuupovaara Seura Ry.
- Arjen sankarit: **Anna-Liisa Pieviläinen** (Eno), **Katja Härmäläinen-Puhakka** (keskusta-alue), **Kimmo Salo** (Kiihtelysvaara), **Matias Kangas** (Pyhäselkä), **Lahja Ruottinen** (Tuupovaara).

Facebookissa ja Twitterissä onneltiin Joensuu-päivänä palkittuja.

Anssi Kekkonen @anssikekkonen
Tuli tippa linssiin lukiessani luonnehdintoja Joensuu-päivänä palkituista arjen sankareista ja läheisten auttajista ❤️ #joensuu

Timo Sund @TimoSund
Replying to @Joensuu_fi
Kiitos! joemopa.fi kumartaa virtuaalisesti syvään

Joensuun seurakunnat @Joensuunevl
Iloitsemme kovasti erityisnuorisotyönohjaajamme Matin, hänen vapaaehtoisjoukkonsa sekä Moottoripajan taustayhdistyksen puolesta - panoksenne on huomattu! Upeaa työtä nuorten hyväksi Joensuussa ❤️🎉🎉
Mahtavaa #nuoriso #moottoripaja #nuortenpuolella @LastennuortenK

Timo Sund @TimoSund
Replying to @Joensuunevl @LastennuortenK
Kiitän edustamani yhteisön, Joensuun moottoripajan tuki ry:n, puolesta joemopa.fi

Juuri nyt

Tälle palstalle nostetaan ajankohtaisuuksista ajankohtaisimpia

Pyhäselän palvelupiste muuttaa

Joensuun kaupungin palvelupiste Pyhäselässä muuttaa Lastaajan tieltä Pyhäselän kirjastolle Opettajantielle. Muuton takia palvelupiste menee kiinni 14. joulukuuta ja avaa ovensa uusissa tiloissa 5. tammikuuta 2021.

– Asiakkaat hyötyvät, kun voivat hoitaa asioita samassa pisteessä. Voimme antaa myös entistä tehokkaammin digitukea ja tehdä palveluitamme tutuksi molempien toimipisteiden asiakkaille. Myös kirjaston ja palvelupisteen välinen yhteistyö ja tiedottaminen helpottuvat, kertoo muuton taustoista toimistosihteeri **Sirpa Tallus**.

Palvelupiste on auki nykyisissä tiloissa 11. joulukuuta asti päivittäin kello 9–16. Uusissa tiloissa palveluajat tulevat olemaan tiistaista torstaihin kello 11–16 ja perjantaisin kello 9–15.

– Ennen muuttoamme on vielä hyvä hetki käydä vaikkapa aktivoimassa kuntosalin kulkutunnisteet vuodelle 2021, muistuttaa Tallus.

JOJO-matkakortin latauspiste Carelicumiin

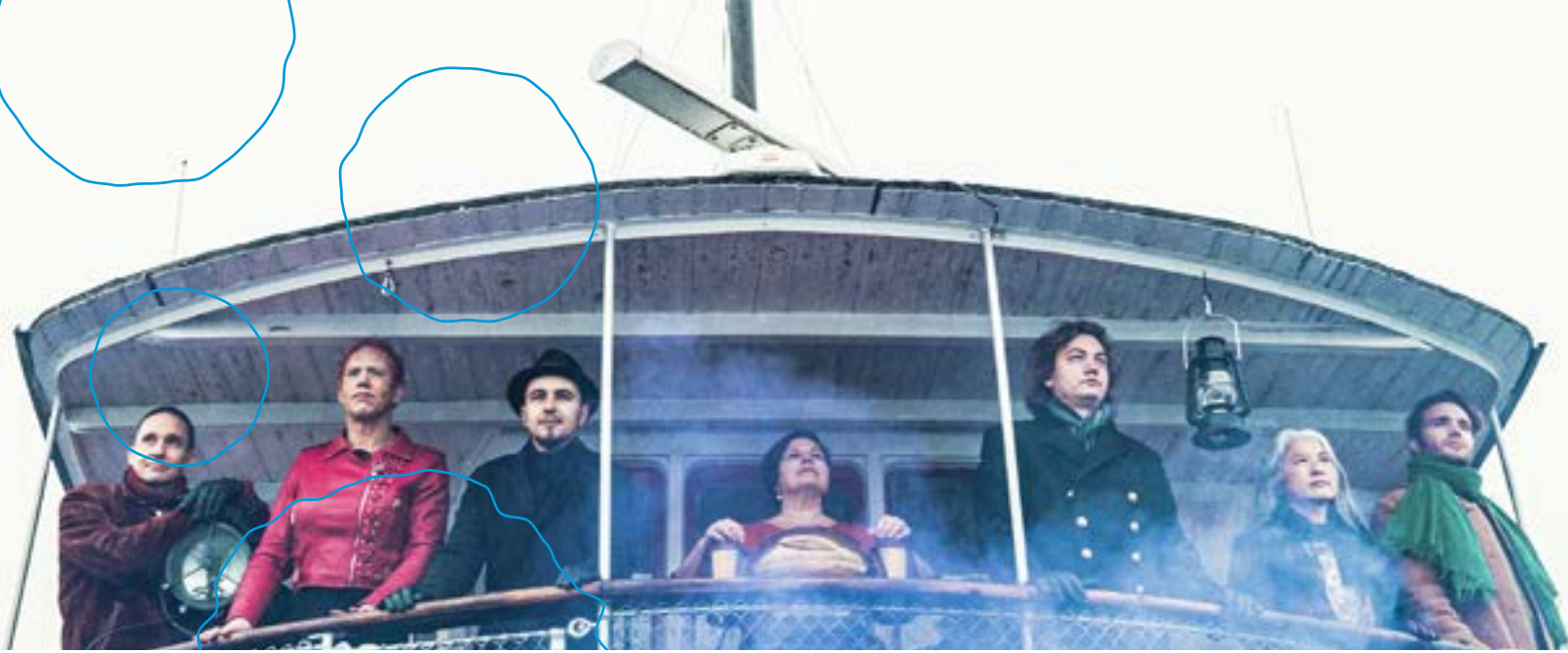
Uusi JOJO-matkakorttien latauspiste on sijoitettu toistaiseksi Carelicumiin. Vaikka siellä oleva kaupungin palvelupiste on suljettu koronatilanteen takia tammikuun 4. päivään asti, museo on auki ja aulatiloihin pääsee aukioloaikojen mukaisesti. Kaksi muuta JOJO-automaattia palvelevat asiakkaita Iso Myy -kauppakeskuksessa ja pääkirjaston ala-aulassa.

JOJO-latauspisteellä voi ladata omatoimisesti JOJO Waltti-kortteja. Latauspisteellä tehdyistä ostoista ei veloiteta myyntipalkkiota. Maksuvälineenä käyvät pankki- ja luottokortit. Käteismaksu ei ole mahdollinen.

Latauspisteellä ei voi ladata ELYn Waltti-kortteja eikä KELA-koulumatkalippuja.

Latauspisteeltä voi myös ostaa kerta- ja vuorokausilippuja, joiden voimassaoloaika alkaa ostohetkestä. Hilja-liput eivät kuitenkaan ole latauspisteen valikoimassa.

Carelicumin osoite: Koskikatu 5.



Joensuu vahvasti Saimaa-ilmion mukana

 Jonna Ekroos  Saimaa-ilmio

Savonlinna on Itä-Suomen maakuntien ja keskuskaupunkien yhteinen ehdokas Euroopan kulttuuripääkaupungiksi vuodeksi 2026. Saimaa-ilmiossa kulttuuri nähdään positiivisena muutosvoimana, joka voi muuttaa koko Itä-Suomen tarinan suuntaa.

Saimaa-ilmion valoa hehkuva kontti vieraili Joensuun Joulutorilla marraskuun lopussa. Tempaus oli osa Savonlinnan ja samalla koko Saimaan alueen hakua Euroopan kulttuuripääkaupungiksi vuonna 2026. Kontti kiertää kaikissa viidessä Itä-Suomen yhteisessä kulttuuripääkaupunkihankkeen keskuskaupungissa marras-tammikuun aikana esitellen Saimaa-ilmiota, mutta myös osallistaen ja kohdaten paikallisia toimijoita.

Taiteen ja kulttuurin sateenvarjon alle tulevat mahtumaan niin teatteriesitykset ja musiikkifestivaalit kuin liikuntajärjestöjen tempaukset ja ruokatapahtumat. Tämä nähtiin myös Joensuun kulttuurikontin vierailussa. Paikalla vieraili eri alojen yrittäjiä, yhteisöjä ja päättäjiä.

– Joensuussa ja Pohjois-Karjalassa ollaan ylpeitä alueen taiteilijoiden yhteistyöstä, aidosta ihmisistä ja uusista avauksista. Tyhjätkin liiketilat haluttaisiin valjastaa matalan kynnyksen kohtaamispaikoiksi, joissa voi järjestää pop up -toimintaa, tanssia, teatteria, näyttelyitä, taidekahviloita ja päivädiskoja. Ideoille ja elävyydelle tarvitaan paikkoja, tiivistä Saimaa-ilmion aluekoordinaattori **Minna Valonen**.

Saimaan vuosikymmen

Yksi kiertueen pääviesteistä on se, että Saimaan vuosikymmen alkaa tässä ja nyt.

– Saimaa-ilmio on alueemme positiivinen muutosvoima. Kaikki sai alkunsa yhteisestä tahtotilasta hakea Savonlinnalle Euroopan kulttuuripääkaupunkistatusta vuodelle 2026,

mutta tavoittelemme tällä jotain vieläkin suurempaa, projektijohtaja **Sari Kaasinen** toteaa.

Tutkitusti Euroopan kulttuuripääkaupunkivuosi tuo valitulle kaupungille ja lähialueille alueellemme työtä, kansainvälisiä yhteyksiä ja ennennäkemättömiä mahdollisuuksia.

– Kukaan meidän pikkukaupungeista ei voisi yksinään tätä titteliä saada, mutta yhdessä voimme pystyä siihen. Olisi hulluutta olla käyttämättä tätä mahdollisuutta. Viime kesä näytti sen, että meillä on kaikkea sitä mitä maailma tällä hetkellä kaipaa, nyt tehtävänä on tuoda alueemme ainutlaatuisuus kaikkien löydettäväksi, Kaasinen jatkaa.

Niin rohkeasti, että pelottaa

Yksi tärkeä konkreettinen asia haussa on kaupunkien omat etkot eli kulttuurivuodet, joita vietetään ensin Mikkelissä vuonna 2022, Joensuussa 2023, Lappeenrannassa 2024, Kuopiossa 2025 ja Savonlinnassa 2026. Nämä juhluvuodet vietetään joka tapauksessa, kävi haussa miten tahansa. Mikkelissä on jo pitkällä hankkeistamisen ja yhteistyön näkökulmasta ja Joensuussa tätä työtä käynnistellään parhaillaan.

– Näissä etkoissa harjoitellaan kulttuurin nostamista keskiöön esimerkiksi kulttuuristrategian näkökulmasta, tunnustetaan ja tunnustetaan jokaisen kaupungin vahvuuksia ja toimijoita. Saimaa-ilmio tuo mukanaan kaikkiin kaupunkeihin eurooppalaista ulottuvuutta ja kansainvälisyyttä. Testaamme ja tutkimme taiteellisia sisäl-

töjä, joiden on syytä olla jopa niin rohkeita, että pelottaa. Vain siten voimme viedä ja saada kulttuurimme kansainvälisesti huomion ja kiinnostuksen kohteeksi, Kaasinen kertoo.

Yhteistyöverkostoa on työstetty kesästä 2018 lähtien. Jo nyt Saimaa-ilmio on lisännyt vuoropuhelua ja yhteistyötä eri alueiden, toimialojen ja järjestöjen välillä.

– Me itse voimme käsikirjoittaa tulevaisuutemme. Me uskomme, että Saimaa-ilmio tulee olemaan loistava esimerkki ympäri maailmaa siitä, kuinka kulttuuri voi muuttaa yhden alueen elinvoimaa ja mahdollisuuksia kestävästi.

Euroopan kulttuuripääkaupungit

- European Capitals of Culture (ECOC) on tunnetuimpia EU:n toimia.
- Nimetty vuodesta 1985 lähtien.
- Suomesta aikaisemmin Helsinki (2000) ja Turku (2011).
- Vuosi 2011 toi Turkuun ja Varsinais-Suomeen 260 miljoonaa euroa.
- Valitaan Suomesta seuraavan kerran 2026.
- Kilpailijoina Savonlinna, Tampere ja Oulu.
- Valinta ilmoitetaan 2.6.2021.
- Lue lisää: www.saimaailmio2026.fi

Joulutori ja Joulukylä tuovat valoa pimeään

Riane Turunen



Maakunnallinen Joulutori avasi myyntimökkinsä Kauppatorilla marraskuussa. Joulutorilla kauppiat hemmottelevat paikalle tulevia jouluisin herkuin ja ostoksin kokonaisen kuukauden ajan. Taitokorttelin sisäpihan Joulukyläkin on jo avannut ovensa.

Joulutorille ja Joulukylään on turvallista tulla. Valojen alla sekä mökkien keskellä on runsaasti tilaa kierrellä ja tehdä ostoksia turvavälejä pitäen. Pienellä kieroksella kulkija voi löytää niin persoonallisia pohjoiskarjalaisia käsitöitä pukinkonttiin kuin herkullisia tuliaisia joulupöytään. Torilla on myös oivallista pysähtyä hetkeksi nauttimaan rauhallisesta joulutunnelmasta vaikkapa glögin

tai kaakaon äärellä ja Taitokorttelin tunnelmalliseen Joulukyläänkin voi piipahtaa vaikkapa maistelemaan jouluherkkuja.

Joulutorin myyntimökkien kauppiat vaihtuvat osin viikoittain. Joulutorin yhteyteen rakennetun tapahtumatorin ohjelma on valitettavasti koronatilanteen takia peruttu. Taitokorttelin Joulukyläkin yllättää vierailijansa vaihtuvien tuotteiden ja myyjien. Vierailulle on siis syytä poiketa useampana päivänä.

Vieraile turvallisesti!

Joulun alla on korkea aika välittää lähimmäisistä ja toimia vastuullisesti. Joensuun kaupungin suosituksen mukaisesti Virta ja

Taitokortteli suosittelevat kasvomaskin käyttöä Joulutorilla ja Joulukylässä vierailtaessa. Pidetään myös huolta hyvästä yskimis- ja käsihygieniasta sekä turvaväleistä. Joulutori ja Joulukylä tuovat valoa pimeään ja toivottavat kaikki tervetulleiksi nauttimaan aidosta pohjoiskarjalaisesta joulutunnelmasta.

Aukioloajat

Joulutorin myyntimökit Kauppatorilla:

- to-la 10.-12.12. klo 10-17
- to-la 17.-19.12. klo 10-17
- ma-ti 21.-22.12. klo 10-17

Taitokorttelin Joulukylä (Koskikatu 1):

- pe 11.12. klo 10-17
- la 12.12. klo 10-16
- pe 18.12. klo 10-19
- la 19.12. klo 10-16
- su 20.12. klo 12-18

Ajantasaisimman tiedon myyjistä löydät:

joensuunvirta.fi/joulutori.

Uutenavuotena ei ilotulituksia

Tänä vuonna ei järjestetä uuden vuoden ilotulituksia. Perinteisesti kaupunki on ollut mukana järjestämässä niitä maaseutalueilla yhdessä paikallisten toimijoiden kanssa. Samalla järjestöt ja yritykset ovat voineet järjestää ilotulitusten yhteyteen oheisohjelmaa. Myös Joensuun kantakaupungin perinteinen ilotulitus on peruttu. Siitä ilotulituksesta on vastannut Joensuun kaupunkikeskustayhdistys Virta ry.

Aluehallintovirasto on kieltänyt kaikki sisä- ja ulkotiloissa järjestettävät yli 20 henkilön yleisötilaisuudet 4. tammikuuta asti (tilanne lehden mennessä painoon).

– Odottelimme koronatilanteen kehittymistä ja toivoimme, että ilotulitukset päästäisiin järjestämään, mutta tässä tilanteessa tämä ei ole mahdollista. Ilotulitukset ovat valtavan suosittuja ja keräävät todella paljon yleisöä, jopa kymmentuhatpäisen joukon, toteaa kaupungin markkinointijohtaja Markku Pyykkönen.

Joensuun kaupungin valmiusjohtoryhmä suosittaa, etteivät muutkaan toimijat järjestäsi uudenvuoden ilotulituksia. Samalla tapahtumien järjestäjiä muistutetaan noudattamaan aluehallintoviraston voimassa olevia määräyksiä.

– Iloitaan vuoden päästä toivottavasti sitten sitäkin näyttävämmän, summaa tilanteen Virran toiminnanjohtaja Katja Kolehmainen.

Joensuu tapahtuu



Joensuun tapahtumat verkossa: tapahtumat.joensuu.fi

Unelmien leikkipuistoihin sirkusta, menninkäisiä ja hämähäkkikeinu

Joensuun kaupunki keräsi loka-marraskuun vaihteessa toiveita ja ideoita kahden ensi vuonna kunnostettavan leikkipuiston suunnitteluun. Kunnostusvuoroaan odottavat Niskan leikkipuisto Enossa ja Kervilänkujan leikkipuisto Noljakassa.

Lapset ja vähän isommatkin puistojen käyttäjät pääsivät verkkokyselyllä ja työpajoissa äänestämään puistojen teemaa, värimaailmaa sekä puistoihin tulevia leikkivälineitä ja kalusteita.

Iso kiitos kaikille verkkokyselyyn vastanneille sekä päiväkodeille, kerhoille ja perhekahviloille työpajojen vetämisestä. Huomionne, toiveenne ja mielipiteenne ovat nyt osa suunnitteluaineistoa!

Kyselyn sekä työpajojen tulokset on koottu yhteen ja suunnittelu jatkuu puistosuunnittelija Paula Lamminsalon työpöydällä.

– Taidan napata Noljakkaan kaksi teemaa ja suunnitella sirkusta sekä luonnon elämää Kervilänkujan leikkipaikalle. Enon Niskan leikkipaikalle lähtee suunnitteluun metsän elämää henkivä leikkipaikka menninkäisineen. Sinne sopii hyvin myös paljon toiveissa ollut hämähäkkikeinu, Lamminsalon suunnittelee.

Puistojen havainnekuvat esitellään joulukuun aikana. Puistojen rakentaminen alkaa keväällä 2021 ja puistot valmistuvat saman vuoden syksynä.

Tästä mallia puistosuunnittelijalle!

Lapset piirsivät kuvia unelmiensa leikkipaikasta.

Vuoden 2021 merkittävimmät asemakaavahankkeet ja keskustavisio

Juha Pasma | Lundén Architecture Company

Joensuun keskustaan kaavoitetaan asuntoja, kulttuuritilaa ja toimistoja. Laadittavana on myös keskustan elävyyden kasvuun tähtäävä keskustavisio. Muun muassa kaikkea tätä linjaa ensi vuoden kaavoituskatsaus.

Joensuun keskustan alueella tulevan vuoden merkittävimpiä asemakaavahankkeita ovat Carelicumin kortteli, Rantakatu 31:ssä oleva konservatorion tila/alue ja Suvantokatu 21, jossa toimii nyt K-market.

Kaupunginvaltuusto teki periaatepäätöksen musiikki- ja kulttuuritalon sijoittamisesta Carelicumin kortteliin elokuussa 2020. Samalla kaupunginvaltuusto päätti kaupungin hallinnon tilojen keskittämistä Carelicumin kortteliin. Hankkeella on merkittävä vaikutus keskustan elävyyteen. Asemakaavan laadinta on käynnissä ja kaava valmistunee ensi kesään mennessä.

Konservatorio siirtyy Rantakadulta uusiin tiloihin vuoden 2021 lopussa ja kaupunki tutkii omistamansa koulu-kiinteistön kehittämismahdollisuuksia. Suvantokatu 21:n hankkeessa taas tutkitaan uuden päivittäistavarakaupan ja asuinkerrostalojen rakentamista.

Niinivaaralla merkittävin asemakaavahanke on Tikkamäentie 17, jossa tutkitaan kaupungin omistaman entisen Juhanalan koulun kiinteistön täydennysrakentamista ja jatkokäyttömahdollisuuksia.

Liikenteen sujuvuuden ja turvallisuuden kannalta tämän hetken tärkein asemakaava on Salpakadun jatke. Kaavan tavoitteena on mahdollistaa katuyhteyden rakentaminen Salpakankaankadun ja Voimantien välille. Kaavalla tutkitaan lisäksi nykyisten rautatietasoristeyksien turvallisuuden parantamista tai muutta-

mista eritasoristeyksiksi.

Kauppatorin asemakaava hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa syyskuussa 2020, mutta hyväksymispäätöksestä valitettiin hallinto-oikeuteen. Kaava olisi mahdollistanut keskustaa elävöittävän kauppahallin rakentamisen aloittamisen vuonna 2021, mutta rakentaminen viivästyy valituksen vuoksi vähintään vuodella.

Rantakylä-Utran osayleiskaava valmistui keväällä 2020. Rantakylän alueella on käynnissä ja käynnistymässä ensimmäisiä uuden osayleiskaavan mukaisia asemakaavahankkeita. Merkittävimpiä hankkeita ovat Puronsuu ja Rantakylänkadun ympäristö. Puronsuun alueella Pielisjoen läheisyydessä aiotaan tutkia pienkerrostalorakentamisen mahdollistamista ja Rantakylänkadun ympäristössä tutkitaan uusien asuinkerrostalojen rakentamisen mahdollistamista.

Karhunmäen Multimäen alueella on tällä hetkellä hyvä pientalotontti-varanto, mutta tulevaisuuden tarpeisiin varaudutaan laajentamalla Multimäen pientaloaluetta kohti Kulhoa. Lisäksi Utraan osoitettiin Rantakylä-Utran osayleiskaavassa pientaloaluetta, jotka asemakaavoitetaan tontteiksi tulevina vuosina.

Enon ja Tuupovaaran, Nivan kylän ja Ohvanan sekä Kiihtelysvaaran alueilla on laadinnassa rantaosayleiskaavoja. Niillä tutkitaan pääasiassa rantarakentamisen mahdollisuuksia.

Puretun Pielisjoen koulun paikalle Karikkoon kaavoitetaan tonttia Luovin ammattiopistolle ja opiskelija-asuntolalle.

Joensuun keskustavision laadinta on käynnissä

Joensuussa ollaan huolissaan keskustan elinvoiman ja vetoisuuden vähentymisestä. Sen vuoksi Joensuun kaupunki, Joensuun kaupunkikeskustayhdistys Virta ja Business Joensuu ovat käynnistäneet uuden Joensuun keskustavision laatimisen. Tavoitteena on löytää keinoja, joilla joensuulaiset saadaan tulemaan keskustaan ja viihtymään siellä sekä keinoja, joilla keskustan palvelut saadaan pidettyä hyvällä tasolla.

Keskustavision laadinnan tueksi toteutettiin lokakuun alussa Joensuun asiointikysely. Tammi-helmikuussa järjestetään kävelylabrat keskustan käyttäjäryhmien kanssa ja pidetään työpaja keskustan toimijoiden kanssa. Keskustavisio valmistuu kesällä 2021.

Kaavoituskatsaus esittelee kaupungin vireillä olevia ja lähiaikoina vireille tulevia merkittäviä kaavahankkeita. Kaupunginhallitus hyväksyi vuoden 2021 kaavoituskatsauksen marraskuussa.

Tutustu koko kaavoituskatsaukseen verkossa osoitteessa joensuu.fi/kaavoituskatsaus.



Siltakadun remontti paransi liikenteen sujuvuutta

Joensuun keskustan läntinen sisään-tuloväylä Siltakatu on nyt päivitetty 2000-luvun tarpeisiin. Kesäkuussa aloitettu rakennushanke valmistui marraskuussa. Aiemmin Siltakadulla oli Länsikadun ja Noljakantien välillä kaksi ajorataa suuntaansa, mutta maantieliikenteen siirryttyä kehätielle tämä hulpea väylä jäi vajaakäytölle. Myöskään erillistä jalankulku- ja pyörätietä ei ollut.

Nyt Siltakadun autoliikenne on Tulliportinkadun puoleisella ajoradalla, joka muutettiin kaksisuuntaiseksi. Yliopistokadun puoleinen ajorata puolestaan on nyt kaksisuuntainen jalankulku- ja pyörätie. Se on osa pyöräilyn pääreittiämme.

– Uuden yhteyden myötä keskustaan saapuvien pyöräilijöiden ei tarvitse enää siirtyä pääreitiltä asuinalueiden katuverkolle, missä pyörätiet

risteävät katuja tai tonttiliittymiä. Pyöräilyn turvallisuus ja sujuvuus ovat parantuneet oleellisesti, sanoo rakennuttaja **Mikko Honkonen**.

Uusi reitti parantaa yhteyksiä muun muassa yliopiston kampukselle ja keskustan kouluille, Mehtimäen urheilupuistoon, Urheilutalolle ja taidemuseolle. Kauppatori ja muut keskustan palvelut sekä juna- ja linja-autoasemat Siltakadun itäpäässä ovat myös helpommin saavutettavissa lännen suunnasta saapuville.

Hankkeen yhteydessä rakennettiin myös kiertoliittymä Siltakadun ja Länsikadun risteykseen. Liittymän ulkokehä on kaksisuuntainen pyörätie. Samanlainen rakenne on Siltakadun toisessa uudessa kiertoliittymässä Koulukadun risteyksessä.

Ylisoutajan sillalla yli miljoona vuosittaista käyttäjää

Ylisoutajan silta saavutti 10. marraskuuta merkittävän rajapyykin, kun sillan vuotuisen liikenteen eli kävelijöiden ja pyöräilijöiden yhteenlaskettu liukuva summa ylitti miljoonan. Määrä oli hyvin lähellä ylittyä jo elokuun alussa, mutta silloin jäätin vielä noin 1 500 ylittäjän päähän.

Alkuvuodesta liikenne Ylisoutajan sillalla lisääntyi voimakkaasti edelliseen vuoteen nähden. Syyksi tälle liikenneinsinööri **Jarmo Tihmala** epäilee leutoa talvea.

– Liikenne sillalla on ollut selvästi kasvussa lähes koko vuoden ajan ja viimeisen vuoden aikana kasvua onkin tullut yli kymmenen prosenttia. Ylisoutajan sillan liikennemäärän kasvulle löytyy selitys osin myös Penttilän asukasmäärän kasvusta. Tämän vuoden puolella korona on ollut myös

yksi vaikuttava tekijä kävely- ja pyöräliikenteen kasvulle.

Joensuussa on tehty polkupyöräilyn ja jalankulun kehityssuunnitelma vuoteen 2030 asti, jossa esitettyjä parannettavia yhteysvälejä ryhdytään hiljalleen toteuttamaan. Tihmala kertoo, että vuonna 2021 Niinivaaralla on edessä keskussairaalan läheisyydessä sijaitsevan Sammonkadun muuttaminen pyöräkaduksi ja siihen liittyvän pyörätien rautatien alikulkuyhteyden parantaminen. Nyt kuluvan talven aikana myös korotetaan pyöräteiden talvikunnossapitoa.

Jalankulun ja pyöräilyn osuus Joensuun kulkutavoista on Suomen suurin. Tihmala uskoo, että tulevaisuudessa jalankulun ja pyöräliikenteen suosio tulee kasvamaan vielä entisestään.



Pysy pystyssä – tilaa varoitusviestit liukkaudesta!


Kaupunki on ottanut käyttöön uuden liukkausvaroituspalvelun yhteistyössä Ilmatieteen laitoksen kanssa. Palvelun tilanneet saavat tekstiviestin, kun jalkakulkuväylät ovat erittäin liukkaaita tai muuttuvat liukkaiksi. Palvelu tilataan tekstiviestillä ja se on täysin maksuton.

Tilaa varoitukset näin:

- Lähetä viesti **jalankulku joensuu** (jalankulku välilyönti joensuu) numeroon **16 167**.
- Jos haluat viestejä esimerkiksi vain kello 9–21, kirjoita viestiksi **jalankulku joensuu 9 21** (jalankulku välilyönti joensuu välilyönti 9 välilyönti 21). Tällöin yöllä annettava varoitus tulee puhelimeesi vasta aamuyhdeksältä.
- Palvelun voi lopettaa lähettämällä viestin **jalankulku sulje** numeroon **16 167**.

– Viestien pohjalla on ennuste eikä ainoastaan arvio vallitsevasta keli-tilanteesta. Laskennassa hyödynnetään neljän edellisen vuorokauden säähavaintoja, sen hetkisiä säähavaintoja sekä tulevien kahden vuorokauden ennustetta. Myös kaupungin päivystäjät antavat paikallista taustatukea ilmoittamalla Ilmatieteen laitokselle omat havaintonsa pääkallokeleistä, kertoo ylimeteorologi **Sari Hartonen**.

Joensuussa on erittäin liukkaaita tilanteita talven aikana noin kymmenenä päivänä. Paikallista liukkaita puolestaan on talviaikaan lähes päivittäin.



Maaseudun markkinointia retrosta nykyhetkeen

 Tia Kärnä  Tommi Rautio

Joensuu on muutakin kuin pelkkä kaupungin ydinkeskusta. Kaupunki on isojen maaseutualueiden ympäröimä, joista jokaisella on omat uniikit piirteensä ja historiansa. Nämä pitäjät ovat kertoneet seutujensa erikoisuuksista ja houkuttelleet vierailijoita sekä uusia asukkaita kautta aikojen monin eri keinoin.

MONET VANHOISTA MARKKINOINTIVIESTEISTÄ ovat yhä ajankohtaisia, minkä takia vanhat markkinointimateriaalit kaivettiin esille kaupungin palvelupisteiden arkistoista. Lisäksi Kiihtelysvaaran entinen kunnanjohtaja **Juhani Rouvinen** muisteli kanssamme kuntansa markkinoinnin huippuhetkiä. Näin syntyi lyhyt katsaus siitä, kuinka Joensuun eri maaseutualueilla markkinoitiin ennen ja nyt.

Suuntana suurempi Kiihtelysvaara

Aikoinaan Kiihtelysvaaraa mainostettiin *Suuntana suurempi Kiihtelysvaara* -sloganilla. Se oli osa 1980-luvun puolivälin 4001-suunnitelmaa, jonka tavoitteena oli kasvattaa kunnan väkiluku yli neljäntuhanteen asukkaaseen vuoteen 2010 mennessä. Huippuvuodet olivat 1990-luvulla ennen lamaa, jolloin asukasluku nousi suunnitelman alkuaikojen vajaasta 2 200 asukkaasta liki 2 800 asukkaaseen.

Parhaimmillaan asukasluku saatiin siis kasvamaan lähes 30 prosentilla kymmenessä vuodessa, kertoo Rouvinen.

Rouvisen mukaan eräs toinen tunnettu markkinointitoimenpide Kiihtelysvaarassa oli 80-luvun loppupuolella syntynyt ja maaseutuasiamies **Aaro Piipposen** ylläpitämä Tilapörssi, joka kasasi alueen myytävii tiloja yhteen. Tiloja mainostettiin lyhyellä rivi-ilmoituksella otsikolla "Tiloja, taloja ja määräaloja". Ilmoitus sisälsi otsikon lisäksi pelkästään ylläpitäjän puhelinnumeron. Ilmoitus oli kaikessa yksinkertaisuudessaan menestyksenkäs ja tilapörssin kautta Kiihtelysvaarassa saatiin aikaiseksi lukuisia tilakauppoja.

90-luvulle tultaessa Kiihtelysvaaran slogan vaihtui muotoon *Kiihtelysvaara – etevä luonnostaan*. Tavoitteena oli markkinoida kuntaa myös matkailukuntana ja korostaa sen kauniita luontokohteita. Hankkeen mukana Kiihtelysvaara sai myös paikallisten koululaisten jo vuosia aiem-



*Juhani Rouvinen
muistaa hyvin
Kiihtelysvaaran
markkinoinnin
kulta-ajat.*

min keksimän kansainvälisen lisänimen Squirrel City eli Oravakaupunki. Tiesitkö, että Kiihtelysvaaran nimen osa Kiihtelys tarkoittaa neljäkymmentä oravannahkaa? Oravannahka oli aikoinaan yleinen maksuväline.

Erilainen Enolainen

Mieleenpainuvien iskulauseiden edelläkävijä on Eno. Jopa Enon kuntalehti Enolainen nimesi itsensä Erilaiseksi Enolaiseksi. Lehdessä esiteltiin Enon kuntaa ja sen erikoisuuksia hyödyntäen artikkelien otsikoissa sujuvasti iskulauseita ja sanaleikkejä. Esimerkiksi Enon ja Uimaharjun taajamista kertova artikkeli otsikoitiin vuoden 1998 lehdessä ”Kaksinkertaista muttei keskinkertaista.”

Eräs mieleenpainuvimmista Enon kampanjoista on vuoden 1989 *Ostan Enosta* -kampanja, joka kannusti asukkaita kirjaimellisesti tekemään ostoksensa Enon ja Uimaharjun liikkeissä hokemalla ”Ostan... En osta...Ostan Enosta!”. Samana vuonna kampanjoihin myös Enoon muuttamisen puolesta *Tule enoon asumaan* -kampanjan voimin, jonka iskulauseeksi muodostui *HiENO juttu*. Enon markkinoinnin tunnuspiirteinä sanaleikkien lisäksi näkyi mainoksissa miltei väistämättä kuntavaakunastakin tuttu majava. Tänä vuonna näitä vanhoja mainoksia majavamaskotteineen on herätelty jälleen eloon.

Elämää ja ympäristöä Pyhäselässä

Pyhäselästä puhuttiin 1960- ja 1970-luvuilla maitopitäjänä. 70-luvusta eteenpäin kunnan imago lähdettiin muuttamaan yrittäjyystävällisemmäksi ja virkeämmäksi. Markkinointi keskittyi yritysten houkutteluun alueelle. Seuraavalla vuosikymmenellä Pyhäselän keskeinen sanoma olikin *Maaseudun rauhaa ja kaupungin palvelut*. Tällä viitattiin viihtyisään asumiseen mutta myös vilkkaaseen liiketoimintaan.

1990-luvulle tultaessa kunta uudisti visuaalisen ilmeensä logoa ja slogania myöten, minkä seurauksena Pyhäselän slogan vaihtui muotoon *Elämää ja ympäristöä*. Perimmäinen ajatus ei edelliseltä vuosikymmeneltä juuri muuttunut, vaan kuntaa markkinoitiin hyvänä paikkana niin asua kuin yrittää.

Vuonna 2009 Hammaslahdessa havahduttiin Pyhäselän alueen kylälehdessä puutteeseen ja tämän seurauksena sai alkunsa kylälehti Hammaslahtelainen. Nyt vuonna 2020 rinnalleen Hammaslahden Kaikki yhdessä! -hankkeen myötä lehti on saanut koko Pyhäselän alueen kattavan digilehti Pyhäselkäläisen.

Tuutsie Tuupovaaraan

Vuosina 2002–2004 Tuupovaarassa oli käynnissä tulomuuttohanke, jonka iskulauseeksi muodostui *Tuutsie Tuupovaaraan*. Hanke oli varsin

menestyksekäs ja hankkeen loputtua Tuupovaaran muuttovoitto oli huimat 30 asukasta.

Tuupovaarassa on kauan elänyt vahva käsityö- ja paimenpoikakulttuuri ja markkinoinnissa nämä teemat ovat toistuneet myös vuosikymmenten ajan. Tuupovaarassa on muun muassa valittu vuoden paimenpoika tai -tyttö paikallisista aktiiveista. Ensimmäinen paimenpoikapalkinnon voittaja on jo vuodelta 1987 ja viimeisin paimentyttöpalkinto on puolestaan annettu vuonna 2009.

Tuohitöistään tunnetussa Tuupovaarassa toimi vuosina 1999–2000 Tuolta tuohesta -hanke, jonka tavoitteena oli kehittää ja ylläpitää paikallista tuohiosaamista sekä tehdä siitä tunnetumpaa kansallisesti. Nykyäänkin tuohi- ja käsityöperinteet elävät Tuupovaarassa vahvoina ja niihin voi tutustua esimerkiksi koko kylän talolla Ullakolla.

Äimistele vanhoja
markkinointimateriaaleja
verkkolehdestä:
[joensuunuutiset.fi/
maaseutumarkkinointi](http://joensuunuutiset.fi/maaseutumarkkinointi)

Katse kohti tulevaa

Vanhoista tempauksista ja toimista saadaan eväitä tulevaan, sillä Joensuu kaupunki on ryhtynyt tänä vuonna kehittämään maaseutualueidensa markkinointia.

Kesällä 2020 järjestettiin kysely, jonka avulla kartoitettiin maaseutu-

alueiden helmiä eli ihmisiä, paikkoja ja tarinoita, jotka halutaan tuoda kaikkien nähtäviksi.

Kyselyn jäljiltä järjestettiin elokuussa näillä neljällä alueella työpaikat, joissa kyselyn tuloksia työstettiin ja ideoitiin eteenpäin. Lopulta syksyn

aikana laadittiin markkinointisuunnitelma, jota ryhdytään toteuttamaan kaupungin viestinnän ja maaseutualueiden aktiivien voimin.



Miska Korpelainen ja Sari Kaija

Olli-Kalle Heimon 40-vuotista uraa juhlistetaan *Don Ookoo* ja *Santso Tohkane* -komedian muodossa.

Don Ookoo nousee näyttämölle

Joensuun kaupunginteatterin kevätkaudella 2021 nähdään Mika Waltarin klassikonäytelmä ja juhlistetaan pitkän näyttelijänuran tehnyttä Olli-Kalle Heimoa. Ohjelmistoon palaavat viime keväänä koronan vuoksi peruuntuneet Stalinin lehmät ja Liisa ihmemaassa.

Helmikuun 20. päivä Joensuun kaupunginteatterin suurelle näyttämölle astuu Suomen hurmaavin rakkaushuijari, kun ensi-iltaan tulee **Mika Waltarin** alkuperäisteokseen pohjautuva ja vierailija **Samuli Reunasen** ohjaama *Gabriel, tule takaisin!*

Waltarin vuonna 1945 kirjoittama klassikonäytelmä on kiihkeä komedia rakkaudesta, rahasta ja julmasta juonittelusta suomalaisessa maalaiskaupungissa. Rooleissa nähdään **Olli Haataja**, **Minni Gråhn**, **Maria Karhää** ja **Regina Launivuo**.

Olli-Kalle Heimon 40-vuotista uraa juhlistetaan

Pienellä näyttämöllä puolestaan lähdetään porukalla elämänmakuiselle

road tripille. Musiikillinen näytelmä *Don Ookoo ja Santso Tohkane* on komedia ystävydestä ja sielunmaisemasta vapaasti **Cervantesin** *Don Quijotea* mukaillen.

Vierailevan ohjaajan **Aleksis Meaneyn** käsikirjoittama näytelmä juhlistaa vuonna 2021 eläköityvän **Olli-Kalle Heimon** 40-vuotista uraa Joensuun kaupunginteatterissa. Näyttämöllä nähdään Heimon lisäksi näyttelijä **Jaakko Tohkanen**. Ensi-ilta on 13. helmikuuta, ja esitys kuuluu myös teatterin kiertueohjelmistoon.

Stalinin lehmät ja Liisa ihmemaassa palaavat ohjelmistoon

Lisäksi kevätkaudella päästään esittämään kahta näytelmää, joiden esi-

tykset peruuntuivat koronan takia keväällä 2020. Stalinin lehmät palaa pienen näyttämön ohjelmistoon 25. maaliskuuta. Se on myös toinen kevään kiertävistä esityksistä. Esitys nähdään Joensuun lisäksi muun muassa Espoossa, Tuusulassa, Juussa ja Outokummussa.

Piia Peltolan ohjaama koko perheen näytelmä *Liisa ihmemaassa* puolestaan saa ensi-iltansa suurella näyttämöllä 24. huhtikuuta.

Joensuun kaupunginteatteri
Rantakatu 20, Joensuu

Koko ohjelmisto:
joensuunteatteri.fi/ohjelmisto

Maksathan kirjastomaksusi

Vaara-kirjastoissa on jälleen meneillään perinteinen maksukampanja, jonka aikana asiakkaiden toivotaan maksavan rästiin jääneet kirjastomaksunsa.

Mikäli asiakkaalla on euro tai enemmän maksuja vuoden vaihtuessa, lainauskielto astuu voimaan 1.1.2021. Lainauskielto ei pysty myöskään uusimaan lainoja tai tekemään varauksia. Kielto raukeaa välittömästi, kun maksut on maksettu.

– Aiempina vuosina maksut on täytynyt maksaa maksukampanjan aikana kokonaan pois, mutta nyt maksurajaa on korotettu yhteen euroon.

Vähintään euron maksut voi maksaa verkkokirjastossa, joten uudistuksen jälkeen lainauskiellon purkaminen ei vaadi erillistä käyntiä kirjastossa. Lainoja pääsee siis uusimaan heti, kerro palvelupäällikkö **Satu Lihavainen** Joensuun pääkirjastosta.

Maksuihin tulossa muutoksia

Kirjasto perii maksuja myöhästymisistä ja noutamattomista varauksista. Joihinkin maksuihin on tulossa muutoksia ensi vuonna.

– Vuonna 2021 noutamattoman varauksen maksu nousee yhdestä kahteen euroon. Samalla muulloin kuin

maksukampanjan aikana voimassa olevaa lainauskiellon rajaa nostetaan 15 euroon, Lihavainen huomauttaa.

Rästimaksut voi maksaa verkossa tai minkä tahansa Vaara-kirjaston asiakaspalvelussa.

Joulun ja uuden vuoden tuomat poikkeukset oman kirjastosi aukioloaikoihin löydät verkkokirjastosta.

vaara.finna.fi

Lukuiloa vuoteen 2021 kirjaston lukuhaasteella

Lue metsään sijoittuva kirja ja tee sitten metsäretki. Lue kirjastoon sijoittuvaa kirjaa kirjastossa. Lue Pohjois-Karjalasta kertova kirja ja vieraile tapahtumapaikalla.

Vaara-kirjastot ovat julkaisseet lukuhaasteen vuodelle 2021. Haaste on tarkoitettu ensisijaisesti aikuisille, mutta siihen voivat tarttua kaikki uusia näkökulmia kaipaavat lukijat. Haasteeseen luettavat kirjat saa päättää itse. Jokaiseen haastekohtaan liittyy myös bonustehtävä, jonka voi halutessaan suorittaa.

– Meiltä on toivottu omaa lukuhaastetta jo pitkään ja tänä vuonna päätimme laatia haasteen yhteisöponnistuksena. Lukuhaastetta on ollut tekemässä monen eri kirjaston työntekijöitä, kertoo kirjastonhoitaja **Hanna-Maija Laaksonen** Joensuun pääkirjastosta.

Erilaisten lukuhaasteiden tarkoitus on sekä innostaa lukemisen pariin että haastaa etsimään uudenlaista kirjallisuutta.

– Tärkeintä meidän haasteessamme on kuitenkin edetä ilo edellä. Jos joku kirja tökkii ihan tykkänään, sen voi hyvällä omallatunnolla jättää kesken ja etsiä uuden tilalle, muistuttaa kirjastonhoitaja **Elina Niemi** Otokummun ja Polvijärven kirjastoista.

– Halusimme tehdä omannäköisen mutta helposti lähestyttävän haasteen. Ainakaan meidän tiedossamme ei ole toista haastetta, jossa olisi samalla tavalla myös bonustehtäviä tarjolla, Niemi jatkaa.

– Bonustehtävien avulla voi tutustua lisää haluamaansa aiheeseen, lähialueisiin ja kirjaston kokoelmiin, Laaksonen täydentää.

Vaara-kirjastojen lukuhaasteessa on yhteensä kaksitoista kohtaa eli haasteen tekemiseen voi käyttää hyvin vaikka koko vuoden. Kerran kuussa kirjasto julkaisee henkilökunnan vinkkejä kuukauden haastekohtaa varten. Kaikki haastekohtat löytyvät verkkokirjastosta, jonne on lisäksi koottu haasteen ympärille lyhyitä kirjastoja. Apua voi aina pyytää myös kirjaston henkilökunnalta.



Lukuhaasteen löydät Vaara-kirjastojen verkkokirjastosta: vaara.finna.fi



Elina Niemi Polvijärven kirjastossa.

Tarinahilloa joulun aikaan

Jaap Klevering



Valon ja äänen polku syttyy tarinomaan viiden joensuulaisen päiväkodin pihapiiriin joulukuun pimeinä iltapäivinä. Kyseessä on yhteisöllinen taideteos, jonka taiteilijat valmistavat yhteistyössä lasten kanssa.

Yhteisöllisen taidetapahtuman toteuttaa Joensuun lastenkulttuurikeskus, tekijöinä ääni- ja esitystaiteilija **Jaap Klevering** ja yhteisötaiteilija **Merja Pennanen**.

Päiväkodin ulkotilaan rakennetaan valoista, tarinoista ja äänimaisemasta

polku. Valo ja ääni tulevat pienistä purkeista, jotka seisovat maassa. Mukana purkeissa on Merja Pennasen lapsilta keräämiä tarinoita, tarinahilloja. Jaap Kleveringin äänimaisemat ovat rauhallisia ja voimauttavia.

Valon ja äänen polku muuttaa oman päiväkotipihaan tunnelmalliseksi, mystiseksi tarinainstallaatioksi.

Valon ja äänen polut on suunnattu päiväkotien lapsille perheineen, niihin ei oteta ulkopuolista yleisöä.

Kansalaisopiston oppaan jakelu muuttuu

Kansalaisopiston opinto-opasta ei enää jaeta Joensuun kantakaupungin alueella koteihin.

Oman oppaan voi noutaa tiistaista 29. joulukuuta alkaen jakelupisteistä, joita ovat kirjastot, Opistotalo Papinkadulla, Prisma sekä seuraavat S-Marketit: Noljakka, Siilainen, Jukolanportti, Rantakylä, Utra, Karsikko, Vehkalahti, Niinivaara ja S-Market/Sokos Rantakatu.

Joensuun reuna-alueilla opas jaetaan koteihin keskiviikkona 30. joulukuuta, samoin kuin muissa kansalaisopiston toiminta-alueen kunnissa.



Kaikki kevään kurssit on julkaistu verkossa osoitteessa opistopalvelut.fi/joensuu

Ilmoittautua voi jo nyt joko verkossa tai puhelimitse 013 337 5929 ma-to kello 9.30–15.

Mopo hukassa!

Pohjois-Karjalan museo etsii nuoruuteen liittyvää aineistoa helmikuussa 2020 avautuvaan NUORUUS-näyttelyyn. Nyt haussa on muun muassa teinimopo.

Pohjois-Karjalan museo Hilmassa Carelicumissa avautuu helmikuussa NUORUUS-näyttely, jossa tarkastellaan nuorten elämää 1900-luvun alusta tähän päivään erityisesti Pohjois-Karjalan alueella.

Näyttelyssä pistäydytään muun muassa diskossa, ihmetellään lankapuhelimia, muistellaan menneiden vuosikymmenten nuorisomuotia ja tehdään nykypäivän vessakirjoituksia.

Näyttelyä varten museo kerää paikallisilta nuoruuteen liittyviä esineitä ja valokuvia. Nyt haussa olisi mopo – löytyisikö juuri sinulta sellainen lainaan tai lahjoitukseksi museolle? PV, Monkey, Solifer, pappatunturi – kaikkea saa tarjota!



Tarjoo esineitä ja valokuvia museolle lainaan tai lahjoitukseksi:
pohjoiskarjalanmuseo@joensuu.fi,
 puh. 050 520 2762 (ma-pe 9-15).



Kati Ikonen

Hilma-tontun kuvasuunnistus

Pohjois-Karjalan museossa on joulukuun ajan tarjolla puuhaa koko perheelle Hilma-tontun kuvasuunnistuksen merkeissä. Tehtävänä on etsiä Hilman tonttuystävät, jotka ovat piiloutuneet museon toisen kerroksen Matkalla Karjalassa -näyttelyyn. Tonttujen luota saatavat kirjainvihjeet paljastavat Hilma-tontun lempiruoan.

Kuvasuunnistukseen voivat ottaa osaa kaikenikäiset museon aukioloaikoina. Suunnistus sisältyy museon

pääsymaksuun, ja osallistujille on palkkioksi jaossa jouluisia tarroja.

Ensimmäisen kerroksen *Tarinoita Pielisjoelta* -näyttely on myös avoinna 17. tammikuuta saakka.



Pohjois-Karjalan museo Hilma Koskikatu 5, Joensuu
pohjoiskarjalanmuseo.fi



Henna Palovaara

Taidemuseon pysyviin näyttelyihin uudistuksia

Taidemuseo Onnin kolmannessa kerroksessa on ollut lokakuun lopusta saakka käynnissä pintaremontti, joka on nyt loppusuoralla. Seuraavaksi kerroksessa alkaa näyttelyiden ripustus. Kiinan taiteen näyttely siirtyy käytävästä Studio-huoneeseen, ja käytävään tulee suomalaista nykytaidetta museon kokoelmista. Ikonihuone säily entisellään.

Myös toisen kerroksen käytävässä tehdään pintaremontti, jonka vuoksi

kerros on osittain suljettu 15. joulukuuta alkaen. Juhlasaliin ja siellä olevaan **Tuomas Ollikaisen** ääniteokseen pääsee kuitenkin tutustumaan koko remontin ajan. Remontin jälkeen käytävään ripustetaan **Oscar Parviaisen** teoksia.

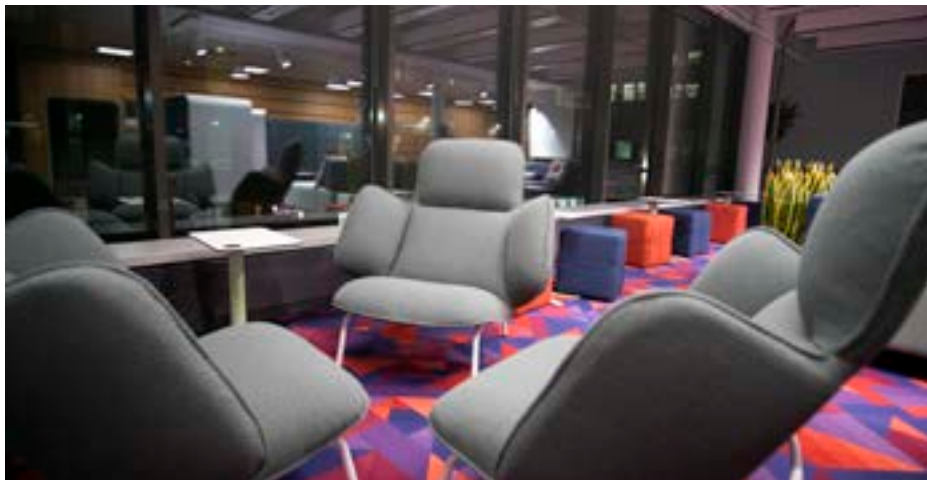
Kerrosten sulkemisen ja avaamisen aikatauluista tiedotetaan tarkemmin museon verkkosivuilla.

Ensimmäisen kerroksen vaihtuva näyttely *Pieniä huomioita olemassaolon*

tavoista on remonteista huolimatta avoinna koko ajan 10. tammikuuta saakka.



Joensuun taidemuseo Onni Kirkkokatu 23, Joensuu
joensuuntaidemuseo.fi



Joensuun lyseon lukio ja aikuislukio muuttavat pian Tiedepuistolle

Joensuun lyseon lukio ja aikuislukio muuttavat Koskikadulta Tiedepuistolle kouluille varta vasten remontoituihin tiloihin. Opetus alkaa uusissa tiloissa tammikuussa.

Tiedepuisto on yrityselämän koti, jossa toimii yrityksiä, oppilaitoksia ja julkishallintoa. Lyseon lukio ja Aikuislukio pyrkivät löytämään yritysten kanssa yhteistyömalleja, jotka hyödyttävät molempia osapuolia.

– Muutto Tiedepuistolle tukee erinomaisesti ensi syksynä voimaan astuvan lukion uuden opetus suunnitelman painotuksia työelämä- ja korkeakoulu yhteistyön lisäämiseksi, kertoo Joensuun lyseon lukion rehtori **Jarkko Rieppo**.

Uusien tilojen viihtyisyyden, akustiikkaan ja monikäyttöisyyden on kiin-

nitetty erityistä huomiota. Opiskelijoilla on muun muassa rauhallisia soppia, joihin voi vetäytyä tekemään läksyjä tai joihin voi hajaantua pienryhmiä.

– Opiskelijat, huoltajat ja henkilökunta ovat olleet mukana ideoimassa toimintaa ja tiloja. Heiltä on saatu arvokkaita mielipiteitä ja opettajat ovat olleet tärkeimpiä asiantuntijoita opetusteknologiaa ja laboratoriovarustusta suunniteltaessa, sanoo Rieppo.

Lyseon lukiossa on 500 opiskelijaa ja ilta-aikaan toimivassa Aikuislukiossa 250. Opettajia on yhteensä reilut 50.

Nykyinen vuonna 1956 valmistunut, suojeltu koulurakennus Koskikadulla on tullut käyttöikänsä päähän. Se olisi ollut niin mittavan remontin tarpeessa, että koulujen siirto muualle tuli ajankohtaiseksi.

Päiväkoti Hukanpesälle Vuoden kasvatuskentän sovittelija -palkinto

Päiväkoti Hukanpesä on voittanut Suomen sovittelufoorumin myöntämän Vuoden kasvatuskentän sovittelija 2020 -palkinnon. Palkinto jaetaan koulujen tai sovittelutoiminnan edistämisen, aktiivisena sovittelijana toimimisen tai yleisen sovittelutoiminnan tukemisen ansiosta.

Hukanpesä voitti palkinnon luomalla toimintakulttuuriaan lasta osallistavaan, sovittelevaan ja restoratiiviseen eli ihmissuhteita ehyttävään suuntaan. Hukanpesän henkilökunta on oivaltanut, kuinka lapset saatetaan leikin keinoin sovittelun ja konfliktien ratkaisun äärelle. Lisäksi Hukanpesän väki on tehnyt sovittelua näkyväksi sosiaalisen median kautta ja lisännyt sovittelutietoisuutta yhteisönsä ulkopuolelle.

Hukanpesä ja muut Joensuun varhaiskasvatuksen yksiköt ovat mukana

Suomen sovittelufoorumin Verso-vertaissovitteluohjelmassa, joka tuo restoratiivisia menetelmiä varhaiskasvatuksen ja -opetuksen arkeen.

Restoratiivinen lähestymistapa korostaa kohtaamiseen, keskusteluun ja yhteistyöhön perustuvaa myönteistä prosessia, jossa pyritään osapuolten välisen ymmärryksen lisääntymiseen. Toiminnan tavoitteena on eheyttää rikkoutuneet ihmissuhteet ja sopia hyvityksestä sekä siitä, miten jatkossa toimitaan niin, että konflikti ei toistu.

Jokaisessa varhaiskasvatuksen yksikössä on käytössä MiniVerso-sovittelumenetelmä. Syksyisin Joensuun varhaiskasvatuksessa vietetään yhteistä MiniVerso-teemaviikkoa.

Liikuntapalveluiden uutiset suoraan sähköpostiisi

Marraskuussa ilmestyi Joensuun liikuntapalveluiden ensimmäinen uutiskirje. Kirje on noin kerran kuussa tilaajilleen sähköpostiin ilmestyvä kooste ajankohtaisimmista liikuntapalveluiden uutisista ja asioista. Lisäksi siinä kerrotaan muun muassa liikuntapaikkojen ylläpitoon vaikuttavista tekijöistä ja esitellään liikuntapalveluiden henkilöstöä.

Uutiskirjeen käyttöönoton taustalla on liikuntapalveluiden viestinnän uudistaminen paremmin tavoitettavaksi ja eri kohderyhmiä palvelevaksi. Kirjeellä halutaan varmistaa, että liikunnan ajankohtaiset asiat tavoittaisivat jatkossa yhä suuremman osan kuntalaisista.

Uutiskirjeen voi tilata sähköpostiin osoitteesta joensuu.fi/liikunta kohdasta **Tilaa liikunnan uutiskirje**.

Hoida jätehuoltoasioita mobiilisovelluksella

Puhas Oy on ottanut käyttöönsä asiakkaille suunnatun mobiilisovelluksen, joka on suunniteltu helpottamaan omien jätehuoltoasioiden hoitoa. Puhas-sovellukseen ilmestyvät yrityksen tuoreimmat uutiset sekä ajantasainen tieto jätteidensä lajitteluun liittyvistä asioista. Lisäksi sovelluksesta löytyy tiedot lähimmistä lajittelupisteistä.

Käyttäjä voi tehdä sovelluksen kautta myös varauksen Kontiosuon jätekeskukselta vuokrattavaan peräkärryyn ja vaihtolavaan. Sovelluksesta löytyvät myös linkit chatiin sekä sähköiseen asiointipalveluun. Hoida siis jätehuoltoasioita juuri silloin kun itsellesi sopii!

Puhas on täysin ilmainen sovellus, jonka voi ladata mobiililaitteelle Play-kaupasta sekä App Storesta. Puhas Oy arpoo kaikkien 15.2.2021 mennessä sovelluksen ladanneiden kesken kolme Biolanin lämpökompastia.

Joensuu in the Acceleration Stage of the COVID-19 Pandemic

The COVID-19 situation varies across Finland between the base level, acceleration stage and spreading stage. Joensuu is, at the time of going to press, in the acceleration stage of the pandemic. We presently have a strong recommendation for mask wearing: anyone over 15 years of age is recommended to wear a mask when travelling on public transportation, in all public buildings and at all public events. The recommendation is currently valid until further notice. The number of participants at public events and general meetings has been restricted, which is why some of them have been cancelled.

There are also changes in the Joensuu City services. The COVID-19 situation can change rapidly, and so changes to the restrictions are made accordingly. Further information on the changes in services is available in several languages at www.joensuu.fi/english.

List of Locations Where People Might Have Been Exposed to the Virus

The Siun Sote website has an updated list of locations where people might have been exposed to COVID-19. Someone with a COVID-19 infection has been at the locations mentioned at the time listed, which means they might have exposed or infected others with COVID-19. Only locations where the potentially exposed people could not be traced individually are added to the list. Anyone who has visited these locations during the mentioned time is advised to pay attention to any possible symptoms and avoid visiting anyone who is at high risk. Any locations where people may have been exposed to the virus more than 10 days ago are removed from the list.

Check the locations (page in Finnish):

www.siunsote.fi/koronaviruksen-altistumispaikat

Эпидемия коронавируса в Йоэнсуу в фазе распространения

Ситуация с коронавирусом в разных частях Финляндии различается по степени между базовым уровнем, фазой ускорения и фазой распространения. Йоэнсуу на момент выхода газеты находится в периоде ускорения. У нас строгая рекомендация по использованию масок: лицам старше 15 лет рекомендуется использовать маску в общественном транспорте, а также во всех общественных помещениях и на общественных мероприятиях. Рекомендация в силе до дальнейшего уведомления. Количество участников на публичных мероприятиях и общественных собраниях ограничено, по этой причине часть публичных мероприятий и собраний отменено.

В сфере услуг города Йоэнсуу также есть изменения. Ситуация, связанная с коронавирусом, может быстро меняться, поэтому ограничения пересматриваются. Информация об изменениях в сфере услуг доступна на нескольких языках www.joensuu.fi/russian.

Проверьте список мест, где риск заразиться коронавирусом выше обычного

Актуальный список мест, в которых риск заразиться коронавирусом выше обычного, можно посмотреть на веб-сайте ассоциации служб социального обеспечения и здравоохранения Северной Карелии Siun sote. В списке перечислены места, в которых находились инфицированные коронавирусом люди. Находящиеся в то же время в том же месте посетители могли заразиться. Список ежедневно обновляется, но в него заносят только те места, в которых невозможно проследить и уведомить лично возможных инфицированных. Тех, кто находился в этих местах в определенное время, просят следить за симптомами и по возможности оставаться дома, а также избегать посещения находящихся в группе риска людей. Места, где с момента заражения прошло более 10 дней, удаляются из списка.

Список мест (на финском языке):

www.siunsote.fi/koronaviruksen-altistumispaikat

امنع انتشار فيروس كورونا

خُذ بعين الاعتبار إرشادات الأمان هذه، عندما تتجول في الأماكن والأحداث العامة. هكذا نمنع انتشار فيروس كورونا ونحمي الأقارب من الإصابة بالعدوى.

- ابق في البيت إذا كنت مريضاً
- استخدم كامامة الوجه
- تذكر الإبقاء على بُعد المسافة الآمنة
- اغسل اليدين أو استعمل مطهر اليدين
- اسعل في أكمام الملابس أو في منديل الأنف
- حمّل تطبيق - Koronavilkku

هل تشك بأنك مُصاب بالعدوى بفيروس كورونا؟

إذا كنت تشك بأنك قد أصبت بالعدوى بفيروس كورونا، فيفضل البدء في إعداد تقييم الأعراض من خلال أوماأولو (Omaolo) على شبكة الإنترنت (الخدمة متاحة باللغة الفنلندية واللغة الإنجليزية): www.omaolo.fi.

خدمة أوماأولو (Omaolo) تُوجه الشخص عند استيفاء المعايير للاتصال بإسعافات الطوارئ 116117. يقوم مهنيو الرعاية الصحية بتقييم الوضع ويقدمون بشأن ذلك الإرشادات المناسبة للمواصلة.

إذا لم يكن بإمكانك استخدام الإنترنت، فاتصل بإسعافات الطوارئ 116117 أو بالمستوصف الذي تتبع له.

إذا كانت لديك أعراض، فلا تذهب إلى المستوصف أو إلى مناوبة الطوارئ، ولكن دائماً اتصل مسبقاً.

إرشادات حديثة بشأن ما يتوجب فعله: www.siunsote.fi/korona (باللغة الإنجليزية والروسية)

Do you believe you might have the coronavirus?

According to current information, the symptoms of the disease caused by the coronavirus include high fever, cough and shortness of breath. The disease is also associated with muscle pain, fatigue, flu, nausea and diarrhoea. Contact your healthcare provider if you have any mild symptoms.

If you believe you might have the coronavirus, you should start by completing the Omaolo symptom check-up online (available in Finnish and English): www.omaolo.fi/en.

If you meet certain criteria, the Omaolo service will instruct you to call the emergency helpline on 116 117.

Healthcare professionals will evaluate your situation and give you further instructions.

If you cannot access the online service, call the emergency helpline on 116 117 or contact your health centre.

Always call in advance before visiting a health centre or emergency clinic! You will be provided with instructions on the phone.

The latest guidelines can be found online at www.siunsote.fi/corona/en.

Prevent the spread of the virus

Follow these safety instructions and prevent the spread of the virus and protect others from infection.

- Stay home if you are not well
- Use a face mask
- Keep a safe distance
- Wash your hands and use hand sanitiser
- Cough and sneeze into a handkerchief or your sleeve
- Use the contact tracking app Koronavilkku

Подозреваете заражение коронавирусом?

По текущей информации, симптомами коронавирусной инфекции являются повышенная температура, кашель и одышка. Могут отмечаться также мышечная боль, усталость, насморк, тошнота и диарея. При наличии даже незначительных симптомов обратитесь в медучреждение.

Если Вы подозреваете, что заразились коронавирусом, в первую очередь оцените свои симптомы на сайте Omaolo (на финском и английском языках): www.omaolo.fi.

В случае, если Ваши симптомы совпадут с симптомами коронавируса, приложение Omaolo посоветует Вам позвонить в службу экстренной помощи по номеру 116 117. Медицинские работники оценят по телефону ситуацию и дадут соответствующие инструкции.

Если Вы не можете использовать интернет, позвоните в службу экстренной помощи по номеру 116 117 или в ближайший медицинский центр.

Перед визитом в медицинский центр или дежурное отделение позвоните предварительно по телефону!

Актуальные инструкции на сайте: www.siunsote.fi/korona (на русском и английском языках)

Предотвратите распространение вируса

Соблюдайте эти инструкции по безопасности при передвижении в общественных местах и на мероприятиях. Таким образом мы сможем предотвратить распространение коронавируса и защитим наших близких от инфекции.

- Если заболели, оставайтесь дома
- Используйте маску
- Соблюдайте безопасную дистанцию
- Мойте руки водой с мылом или используйте антисептик
- Чихайте в верхнюю часть рукава или носовой платок
- Загрузите приложение Koronavilkku

تحقق من قائمة الأماكن التي يتم فيها التعرض للإصابة بالعدوى

توجد على صفحات الإنترنت لسبون سوتي (Siun sote) قائمة يتم تحديثها عن الأماكن التي يتم فيها التعرض للإصابة بفيروس كورونا. الأماكن الموجودة في القائمة كان فيها شخص قد أصيب بالعدوى بفيروس كورونا خلال ذلك الوقت، حيث أنه من الممكن أن يُعَرَّض للإصابة بالعدوى أو ينقل العدوى إلى الآخرين الذين كانوا موجودين في المكان في نفس الوقت. يتم في القائمة تحديث تلك الأماكن العامة فقط، التي من غير الممكن فيها تتبع شخصيًا الأشخاص المحتمل تعرضهم للإصابة بالعدوى. يتوجب على الأشخاص الذين كانوا موجودين في هذه الأماكن أثناء تلك الأوقات متابعة الأعراض وتجنب التجول العيبي على سبيل المثال عند الأشخاص الذين يتبعون إلى الفئة المعرضة للخطر. نقوم بإزالة تلك الأماكن من القائمة التي انقضى على حالة التعرض للإصابة بالعدوى فيها أكثر من 10 أيام.

أنظر أماكن التعرض للإصابة بالعدوى (الصفحة باللغة الفنلندية): www.siunsote.fi/koronaviruksen-altistumispaikat

يونسو في مرحلة الانتشار المتسارع لوباء كورونا

الوضع المتعلق بكورونا يتفاوت في مختلف أنحاء فنلندا فيما بين مراحل الانتشار الأساسي والانتشار المتسارع ومرحلة الانتشار. يونسو في مرحلة الانتشار المتسارع عند طبع المجلة. تسري اللغزول لدينا توصية مُشددة باستخدام الكمامة: نُوصي الذين تزيد أعمارهم عن 15 سنة استخدام كمامة الوجه في وسائل المواصلات العامة وكذلك في جميع الأماكن الداخلية العامة والأحداث والمناسبات العامة. التوصية سارية المفعول في الوقت الحاضر حتى إشعار آخر. لقد تم تقييد عدد المشاركين في الأحداث والمناسبات العامة وعدد المشاركين في الاجتماعات العامة، لهذا السبب تم إلغاء جزء منها أيضًا بشكل كلي.

كما أنه هناك تغيرات على خدمات مدينة يونسو. من الممكن أن يتغير الوضع المتعلق بكورونا بسرعة أيضًا، لذلك يتم التحقق من القيود. معلومات عن الخدمات المتغيرة بالعديد من اللغات المختلفة موجودة على الرابط: www.joensuu.fi/english.

Korona kiihtymisvaiheessa – kaupungin palvelupisteitä kiinni

Joensuu on lehden mennessä painoon koronaviruksen kiihtymisvaiheessa. Meillä on voimassa vahva maskisuositus: yli 15-vuotiaita suositellaan käyttämään kasvomaskia joukkoliikenteessä sekä kaikissa julkisissa sisätiloissa ja yleisötilaisuuksissa. Suositus on voimassa toistaiseksi.

– Nyt meillä jokaisella on velvollisuus toimia vastuullisesti. Jokaisen on noudatettava viranomaisten antamia ohjeita. Muuten emme voita koronaa, linjaa Joensuun kaupunginjohtaja Kari Karjalainen.

Kaikki sisä- ja ulkotiloissa pidettävät yli 20 hengen yleisötilaisuudet ja yleiset kokoukset on kielletty. Sisätiloissa ja alueellisesti rajatuissa ulkotiloissa ne ovat sallittu alle 20 hengelle, mutta hygieniasta ja turvaväleistä on huolehdittava.

Seuraavat kaupungin palvelupisteet ovat suljettu asiakkailta: Carelicum Koskikadulla (museo on auki), kaupunkiympäristöpalvelut ja Joensuun Vesi Muuntamontiella, kaupungintalo Rantakadulla sekä Tilakeskus.

Nämä ja muut marraskuussa voimaan tulleet rajoitukset ovat voimassa 4. tammikuuta asti. Koronatilanne voi muuttua nopeastikin, jolloin rajoituksia tarkistetaan.

Ajantasaiset tiedot muutoksista palveluissa ovat osoitteessa joensuu.fi/korona/muutokset-palveluihin.

Kysy koronan vaikutuksista palveluihin:

- puh. 013 337 3000 arkisin kello 12–16
- WhatsApp-viestit 050 67 281
- www.joensuu.fi/kysy-koronasta
- koronainfo@joensuu.fi

Tarkista lista altistumispaikoista

Siun soten verkkosivuilla on ajantasainen lista koronaviruksen altistumispaikoista. Listan paikoissa on kyseiseen aikaan ollut koronavirustartunnan saanut henkilö, joka on voinut altistaa eli siirtää tartunnan muille. Listalle päivitetään vain sellaiset julkiset paikat, joissa mahdollisesti altistuneita ei voida jäljittää henkilökohtaisesti. Näissä paikoissa kyseisenä ajanjaksona olleiden

tulee seurata oireita ja välttää turhaa liikkumista muun muassa riskiryhmään kuuluvien luona. Listalta poistetaan paikat, joissa altistumistilanteesta on kulunut yli 10 vuorokautta.

Katso altistumispaikat:

www.siunsote.fi/koronaviruksen-altistumispaikat

Epäiletkö koronavirustartuntaa?

Koronaviruksen aiheuttaman taudin oireita ovat tämänhetkisen tiedon mukaan muun muassa kuume, yskä ja hengenahdistus. Tautiin voi liittyä myös lihaskipuja, väsymystä, nuhaa, pahoinvointia ja ripulia. Ota yhteyttä terveydenhuoltoon, jos sinulla on lieviäkään oireita.

Jos epäilet saaneesi koronavirustartunnan, kannattaa aloittaa tekemällä Omaolo-oirearvio netissä: www.omaolo.fi.

Omaolo-palvelu ohjaa kriteerien täyttyessä soittamaan Päivystysapuun 116 117. Terveydenhuollon ammattilaiset arvioivat tilanteen ja antavat siihen sopivat jatko-ohjeet.

Jos et voi käyttää nettiä, soita Päivystysapuun 116 117 tai omalle terveysasemallesi.

Soita aina ennen terveysasemalle tai päivystykseen saapumista! Koronavirusepidemian ajaksi kaikkien infektiopotilaiden

hoito on keskitetty erillisille vastaanotoille. Joensuun alueen infektiopotilaat ohjataan joko Siilaisen terveysasemalle tai Enon seudulta Kontiolahteen. Puhelimessa saat ohjeet, miten toimia.

Ajankohtaiset toimintaohjeet löytyvät sivulta www.siunsote.fi/korona.

Maskin käyttö



Pese tai desinfioi ensin kätesi.



Vedä maskin korvalenkit korvien taakse siten, että ulkopinnalla olevat laskokset osoittavat alaspäin.



Paina maskia nenävarren kohdalta ja vedä toisella kädellä maskin alalaita leuan alle.

Älä koske suojaosaan.



Muotoile maskin ylälaikassa oleva nenävahvike painamalla sitä nenävarren kohdalta niin, että maski asettuu mahdollisimman tiiviisti kasvoillesi. Varmista vielä, että maskin alalaita on napakasti leuan alapuolella.

Älä kosketele maskia enää tämän jälkeen.



Poista maski puhdistetuin käsin tarttumalla korvalenkkeihin.

Laita kertakäyttömasksi heti sekaitai energijätteeseen ja kankainen maski muovipussiin tai suoraan pesukoneeseen.

Pese tai desinfioi kädet maskin poiston jälkeen.

Muista myös:



Pysy kotona, jos olet kipeä



Muista turvavälit



Pese kädet ja käytä käsidesiä



Yski ja aivasta nenäliinaan tai hihaan



Ota käyttöön Koronavilkku